



Träsvarv Wood Lathe

BWL 950



20165-0108

Luna

DE Warnsymbole – DK Advarselsymboler – EE Hoiatussümbolid – FI Varoitussymbolit – FR Symboles d'avertissement – GB Warnings Symbols – GR Προειδοποιητικά σήματα – IT Simboli d'avvertimento – LT Įspėjamieji ženklai – LV Brīdinājumasīboli – NL Waarschuwingssymbolen – NO Varselsymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de aviso – RU Предписывающие символы – SE Varningssymboler

- W1** DE Warnung / DK Advarsel / EE Hoiatus / ES Aviso / FI Varo / FR Avertissement / GB Warning / GR Κίνδυνος / IT Avvertimento / LT Įspėjimas / LV Brīdinājums / NL Opgepast / NO Advarsel / PL Ostrzeżenie / PT Aviso / RU Предупреждение / SE Varning
- W2** DE Warnung vor rotierenden Gegenständen / DK Advarsel, roterende genstande / EE Hoiatus - pöörlev objekt / ES Aviso de objetos giratorios / FI Varo pyöriviä asia / FR Avertissement: objets en rotation / GB Warning - Rotating object / GR Κίνδυνος, περιστρεφόμενα αντικείμενα / IT Avvertimento oggetti in rotazione / LT Įspėjimas - besisukantis objektas / LV Brīdinājums - rotējošs objekts / NL Opgepast: draaiende voorwerpen / NO Advarsel om roterende gjenstand / PL Ostrzeżenie - obracający się przedmiot / PT Aviso, objecto em rotação / RU Опасность соприкосновения с вращающимся предметом / SE Varning för roterande föremål
- W3** DE Warnung vor Strom / DK Advarsel, strøm / EE Hoiatus - elekter / ES Aviso de corriente / FI Sähkövirta / FR Avertissement: courant / GB Warning - Electricity / GR Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας / IT Avvertimento corrente elettrica / LT Įspėjimas - elektra / LV Brīdinājums - elektrība / NL Opgepast: stroom / NO Advarsel om strøm / PL Ostrzeżenie - elektryczność / PT Aviso, corrente eléctrica / RU Опасность электрического напряжения / SE Varning for ström
- W4** DE Warnung vor rotierenden Schneidwerkzeugen / DK Advarsel, roterende skærende værktøj / EE Hoiatus - pöörlev lõikerist / ES Aviso de herramienta cortante giratoria / FI Varo pyöriviä teriä / FR Avertissement: outils coupants en rotation / GB Warning - Rotating cutting tool / GR Κίνδυνος, περιστρεφόμενα κοπτικά / IT Avvertimento utensili taglianti in rotazione / LT Įspėjimas - besisukantis pjovimo įrankis / LV Brīdinājums - rotējošs griezumais instruments / NL Opgepast: draaiende snijwerktuigen / NO Advarsel om roterende skjærende verktøy / PL Ostrzeżenie - obrótowe narzędzie tnące / PT Aviso, ferramenta corte rotativa / RU Опасность соприкосновения с вращающимся режущим инструментом / SE Varning för roterande skärande verktyg
- W5** DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspišanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk
- W18** DE Warnung vor Service- und Wartungsarbeiten ist die Stromversorgung zu unterbrechen! / DK Advarsel! Slå altid strømmen fra ved service og vedligeholdelse / EE Ettevõetus, remondija hooldustööde ajaks tuleb vool välja lülitada / ES Advertencia: para efectuar trabajos de servicio y mantenimiento se debe cortar primero la corriente / FI Varoitus! Virta on katkaistava huollon ja korjauksajaksi / FR Avertissement: toujours couper le courant avant d'effectuer des mesures d'entretien ou de maintenance / GB Warning - Power supply must be switched off during service and maintenance / GR Προσοχή, οι διακοπές της παροχής ρεύματος κατά τη διάρκεια του σέρβις και της συντήρησης / IT Avvertenza: disinnere l'alimentazione in sede di assistenza e manutenzione / LT Įspėjimas: atliktant remontą ir techninę priežiūrą būtina atjungti srovę / LV Uzmanīb! Pirms apkopes vai remonta darbiem izslēdziet strāvas padevi / NL Opgepast: beknelingsrisico / NO Advarsel, strømmen må slås av ved service og vedlikehold / PL Uwaga! Na czas naprawy i konserwacji należy odłączyć doprowadzany prąd / PT Aviso: a máquina tem que estar desligada para efeitos de revisão e manutenção / RU Предупреждение: при работах по обслуживанию машины и сервисных работах подающее напряжение должно быть выключено / SE Varning, strömmen måste stängas av vid service och underhåll
- W22** DE Warnung vor Sägeblättern / DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / ES Aviso de hoja de sierra / FI Varo sahanterää / FR Avertissement: lame decise / GB Warning - Saw blade / GR Κίνδυνος, κοπτικό πριόνι / IT Avvertimento lama di taglio / LT Įspėjimas - pjūklų geležė / LV Brīdinājums - zāģasmens / NL Opgepast: zaagblad / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzoźczot pily / PT Aviso, lâmina de serra / RU Опасность соприкосновения с лезвием пилы / SE Varning för sågblad

DE Gebotssymbole – DK Påbudssymboler – EE Kohustusmärgid – ES Símbolos de obligación – FI Määräyssymbolit – FR Symboles obligatoires – GB Mandatory Signs – GR Σήματα υποχρέωσης – IT Simboli di obbligo – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātie zīmes – NL Gebodssymbolen – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – PT Símbolos obrigatórios – RU Предписывающие символы – SE Påbudssymboler

- M1** DE Handbuch lesen / DK Læs vejledningen / EE Lugege juhendit / ES Leer el manual / FI Lue ohjekirjasta / FR Lire le manuel / GB Read the Manual / GR Διαβάστε το εγχειρίδιο / IT Leggere il manuale / LT Perskaitykite vadovą / LV Izlasiet rokasgrāmatu / NL Handleiding lezen / NO Læs vejledningen / PL Przeczytaj podręcznik / PT Leia o manual / RU Читайте руководство по эксплуатации / SE Läs manual
- M2** DE Schutzbrille / DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / ES Gafas de protección / FI Suojalasit / FR Lunettes de protection / GB Protective glasses / GR Προστασία προσώπου / IT Occhiali protettivi / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NL Veiligheidsbril / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / PT Óculos de protecção / RU Защитные очки / SE Skyddsglasögon
- M3** DE Gehörschutz / DK Hørevern / EE Kõrvkaitsmed / ES Protección auricular / FI Kuulonsuojain / FR Protection d'oreilles / GB Ear defenders / GR Προστασία ακοής / IT Protezione acustica / LT Ausų apsaugos / LV Ausu aizsargi / NL Gehoorbescherming / NO Hørevern / PL Nauszniki ochronne / PT Protecção auricular / RU Зашита уха / SE Hörselskydd
- M4** DE Schutzmaske / DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / ES Mascarilla de protección / FI Suojanaamari / FR Masque de protection / GB Protective mask / GR Μάσκα προστασίας / IT Mascherina protettiva / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NL Veiligheidsmasker / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / PT Máscara de protecção / RU Защитная маска / SE Skyddsmask
- M6** DE Schutzhandschuhe / DK Beskyttelseshandsker / EE Kaitsekindad / ES Guantes de protección / FI Suojakäsineet / FR Gants de protection / GB Protective gloves / GR Γάντια προστασίας / IT Guanti protettivi / LT Apsaugines pirštines / LV Aizsargcimdi / NL Veiligheidsschoenen / NO Beskyttelshandsker / PL Rękawice ochronne / PT Luvas de protecção / RU Защитные перчатки / SE Skyddshandskar
- M7** DE Schutzhuhe / DK Sikkerhedssko / EE Kaitsejalat / ES Calzado de protección / FI Suojajalkineet / FR Chaussures de protection / GB Protective shoes / GR Υπόδηση προστασίας / IT Scarpe protettive / LT Apsauginiai batai / LV Aizsargapavi / NL Veiligheidsschoenen / NO Sikkerhedssko / PL Obuwie ochronne / PT Calçado de protecção / RU Защитная обувь / SE Skyddsskor
- M8** DE Mit Drahtseil anheben / DK Loft med wire / EE Tõstke tõstuki abil / ES Izar con cable / FI Nosto vajjerilla / FR Lever avec des câbles / GB Lift using hoist / GR Ανυψώστε με γάντζο / IT Sollevare con un cavo / LT Kelkite keltuvu / LV Paceltiet, izmantojot celsanas mehānismu / NL Optillen aan kabel / NO Loft medwire / PL Podnosić za pomocą dźwigu / PT Elevar com cabo / RU Поднимайте с помощью троса / SE Lyft med vajer

DE Verbotssymbole – DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – ES Símbolos de prohibición – FI Kieltemerkit – FR Symboles d'interdiction – GB Prohibition symbols – GR τεχνικό/απαγορευτικά σύμβολα – IT Simbolo di divieto – LT Draudžiamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli – NL Verbodssymbolen – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de proibição – RU Запрещающие символы – SE Förbudssymboler

- PRH1**  DE Kein Schmuck erlaubt / DK Bær ikke smykker / EE Ehete kandmine keelatud / ES Está prohibido el uso de joyas / FI Korujen käyttö kielletty / FR Interdiction de porter des bijoux / GB Wearing of jewellery forbi / GR Απαγορεύεται η χρήση κοσμημάτων / IT È vietato indossare gioielli / LT Draudžiamadėti papuošalus / LV Aizliegts nēsāt rotaslietas / NL Verboden sieraden te dragen / NO Forbudt å bruke smykker / PL Noszenie biżuterii zabronione / PT Proibido usar jóias / RU Запрещено использовать украшения / SE Förbud att använda smycken
- PRH2**  DE Keine Handschuhe erlaubt / DK Forbud mod at anvende handsker / EE Kandmine on keelatud / ES Está prohibido utilizar guantes / FI Käsienliden käyttökielletty / FR Interdiction d'utiliser des gants / GB Gloves must not be worn / GR Δεν πρέπει να φορούνται γάντια / IT È vietato indossare guanti / LT Pirstinių ne dėvėti / LV Ir jāvālcieimdi / NL Verboden handschoenen te dragen / NO Forbudt å bruke hansker / PL Nie wolno zakładać rękawic / PT Proibido usar luvas / RU Запрещено использовать перчатки / SE Förbud att använda skyddshandskar
- PRH3**  DE Feuchte Hände vermeiden / DK Undgå våde hænder / EE Vältige kasutamist märgade kätega / ES Evitar manos húmedas / FI Ei märin käsin / FR Éviter d'avoir les mains mouillées / GB Avoid wet hands / GR Αποφύγετε βρεγμένα χέρια / IT Asciugare sempre le mani / LT Saugokites, kad nesuslapumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapām rokām / NL Natte handen vermijden / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotkania mokrymi rękami / PT Evite mãos molhadas / RU Избегайте влажных рук / SE Undvik våta händer
-

Svenska

Översättning av ursprunglig bruksanvisning

Innehållsförteckning

1 ALLMÄN INFORMATION

1.1 Förord

2 BESKRIVNING AV MASKINEN

- 2.1 Maskinbeteckning
- 2.2 Lär känna maskinen
- 2.3 Teknisk specifikation
- 2.4 Rekommenderad skyddsklädsel
- 2.5 Buller
- 2.6 Föreskriven användning av maskinen
- 2.7 Risker
- 2.8 Ytterligare säkerhetsföreskrifter för träsvarv

3 INSTALLATION

- 3.1 Identifiering av svarvens komponenter
- 3.2 Bestämma var svarven ska stå i verkstaden
- 3.3 Montering av stativet
- 3.4 Fästa svarven på stativet
- 3.5 Montera omvandlarlådan på stativbenet

4. INSTÄLLNINGAR

- 4.1 Ta bort spetsdubb från spindeldockan
- 4.2 Fästa den roterande svarvdubben på dubbdockan
- 4.3 Ta bort den roterande svarvdubben från dubbdockan
- 4.4 Spänna eller lossa motorremmen
- 4.5 Spänna eller lossa spindeldockan
- 4.6 Roterar spindeldockan
- 4.7 Justera anhållet
- 4.8 Justera dubbdockan
- 4.9 Ändra spindelhastighet
- 4.10 Omkopplare för variabel hastighet
- 4.11 Drivdubb – spindeldocka
- 4.12 Roterande dubb – dubbdocka

5 FELSÖKNING

6 DIAGRAM & KOMPONENTER

1. Allmän information

1.1 FÖRORD

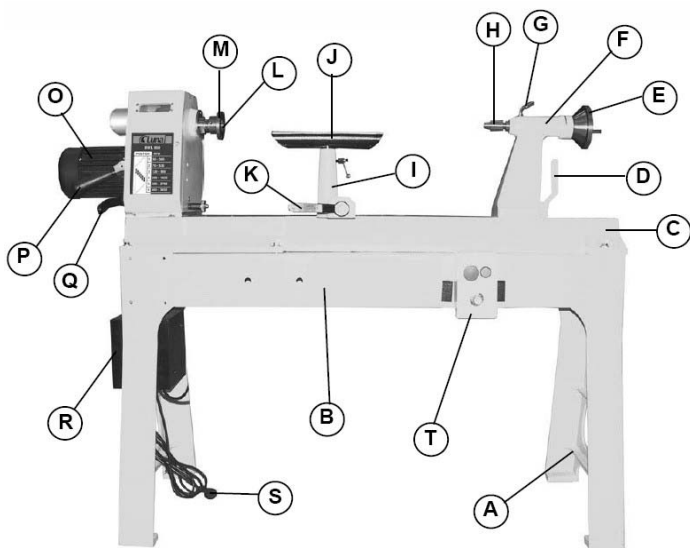
Denna instruktionsbok måste läsas och förstås innan maskinen används. Det ger bättre grundläggande kunskap om maskinen, vilket i sin tur ger ökad säkerhet och bättre resultat.

2. Beskrivning av maskinen

2.1 MASKINBETECKNING

Det finns en identifikationsetikett som innehåller tillverkarinformation, konstruktionsår, serienummer och specifikationer fastsatt på maskinen.

2.2 LÄR KÄNNA MASKIN



- A. Stativben
- B. Stativ
- C. Svarvbädd
- D. Låsarm för dubbdocka
- E. Handratt för dubbdocka
- F. Dubbdocka
- G. Låsarm för dubbdockspindel
- H. Roterande svarvdubb
- I. Anhållsfot

- J. Anhåll
- K. Låsarm för anhållsfäste
- L. Drivdubb
- M. Planskiva
- O. Motor
- P. Remspänningshandtag
- Q. Låsarm för spindeldocka
- R. Omkopplingslåda
- S. Strömkabel
- T. Strömbrytare

2.3 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

SPECIFIKATIONER

Svarvdiameter över bädd 520 mm
Dubbastånd 950 mm
Spindelhastighet, elektroniskt variabel hastighet 50–3850 r/min
Spindel för spindel- och dubbdocka MT2
Dubbdockans spindelrörelse 100 mm
Motoreffekt 1,5 hk
Nettovikt 209 kg

2.4 REKOMMENDERAD SKYDDSKLÄDSEL

- Halkfria skodon rekommenderas.
- Ha inte på dig löst hängande kläder, slips eller smycken; de kan fastna i maskinens rörliga delar.
- Rulla upp långa ärmarna ovanför armbågen.
- Använd hårskydd för att hålla undan långt hår.

2.5 BULLER

Bullermätningen, i arbetsläge och under gång, utfördes i enlighet med ISO-standard 7960, bilaga "J":

Momentant akustiskt tryck:

Ljudeffektnivå (ingen belastning) <90 dB(A)
Ljudeffektnivå (belastning) <100 dB(A)
Ljudtrycksnivå (ingen belastning) <80 dB(A)
Ljudtrycksnivå (belastning) <90 dB(A)

De uppgifter som anges är faktiska bullernivåer och inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Det finns visserligen ett samband mellan emissions- och exponeringsnivåer, men det kan inte användas på ett tillförlitligt sätt för att avgöra om inte ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga. Bland de faktorer som påverkar hur mycket arbetsstyrkan faktiskt exponeras ingår hur rummet ser ut och andra bullerkällor etc, dvs.

antal maskiner och andra processer som pågår i närheten. Dessutom kan tillåtna exponeringsnivåer skilja mellan olika länder. Denna information gör det dock möjligt för användare av maskinen att bättre utvärdera riskerna.

2.6 FÖRESKRIVEN ANVÄNDNING AV MASKINEN

Denna maskin har utvecklats för att rotera både behandlat och obehandlat kärnvirke. Andra material än de ovan nämnda, alltså annat än trä, är därmed förbjudna: Användaren är ensam ansvarig för skador som uppstår genom bearbetning av sådana material. Sätt alltid på dig skyddsglasögon innan du kör den här maskinen. Det är förbjudet att använda maskinen utan att först ha installerat alla skydd.

2.7 RISKER

OBS! Att använda träsvärvaren innebär i vilket fall som helst risker som inte kan elimineras av tillverkaren. Därför måste användaren vara medveten om att träbearbetningsmaskiner är farliga om de inte används med försiktighet och om inte alla försiktighetsåtgärder har iakttagits.

2.8 YTTERLIGARE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR TRÄSVARV

SÄKERHET UPPSTÅR SOM EN KOMBINATION AV ATT ANVÄNDAREN ALLTID ANVÄNDER SITT SUNDA FÖRNUFT OCH ÄR ALERT OCH VAKEN NÄR TRÄSVARVEN ANVÄNDS.

VARNING! FÖR DIN SÄKERHET SKA DU INTE FÖRSÖKA KÖRA TRÄSVARVEN FÖRRÄN DEN ÄR FULLSTÄNDIGT MONTERAD OCH INSTALLERAD ENLIGT ANVISNINGARNA.

SÄKER KÖRNING

1. Kör inte maskinen förrän du har läst följande instruktioner.
2. Försök inte köra maskinen förrän den är fullständigt monterad.
3. Sätt inte på maskinen om någon del saknas.
4. Se till att du får hjälp från någon kunnig person om du inte känner till hur man använder maskinen.
5. Vi rekommenderar varmt att maskinen monteras mot en plan och säker arbetsyta.
6. Ta alltid på skyddsglasögon innan maskinen körs.
7. Kör inte maskinen om du är påverkad av droger och/eller alkohol.
8. Ta av dig alla smycken innan du kör maskinen.
9. Använd inte några som helst slags handskar när du kör maskinen.
10. Maskinen måste jordas på rätt sätt.
11. Se till att spindeldocka och dubbdocka sitter tätt mot arbetsstycket när du svarvar mellan dubb.

12. Vid svarvning med planskiva, grovbearbeta arbetsstycket så att det så mycket som möjligt har den slutgiltiga formen innan det fästs mot planskivan.

13. Tryck aldrig in verktyg med våld i arbetsstycket eller ta bort för stora bitar.

14. Kör inte maskinen utan att följa alla dessa instruktioner.

15. Spara dessa instruktioner så att du kan läsa dem i framtiden.

WARNING! Låt inte den vana att använda maskinen du får genom frekvent användning av den leda till att du inte bryr dig om alla försiktighetsåtgärder. Kom alltid ihåg att en enda bråkdelen av en sekunds oförsiktighet räcker för att vålla allvarlig skada.

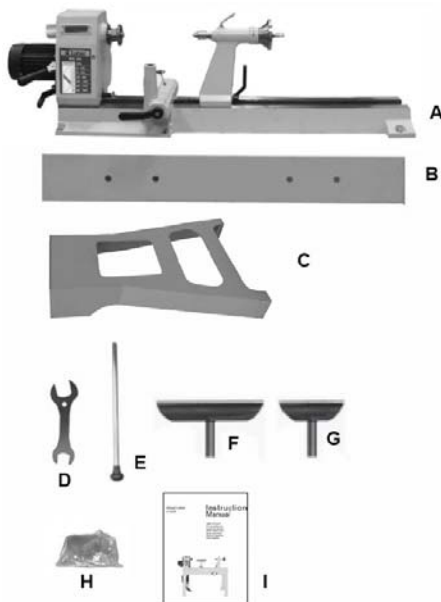
3. Installation

VIKTIGT

Många av delarna är mycket tunga. Vi rekommenderar att du skaffar hjälp med att lyfta de tyngre delarna.

3.1 Svarvenhetens olika delar

- A. 1 x svarvbädd inklusive omvandlare
- B. 2 x stativkropp
- C. 2 x stativben
- D. 2 x nyckel
- E. 1 x utstötstång
- F. 1 x 12" anhåll
- G. 1 x 6" anhåll
- H. 1 x påse för lösa delar
- I. 1 x handbok



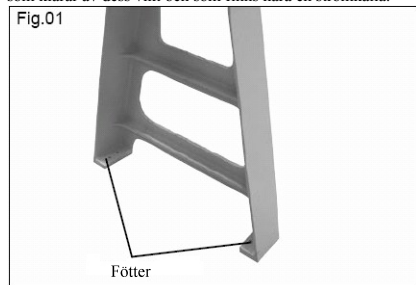
VIKTIGT

Många av delarna är mycket tunga. Vi rekommenderar att du skaffar hjälp med att lyfta de tyngre delarna.

Obs! Maskinen får inte anslutas och strömbrytaren ska vara i läge OFF (AV) tills monteringen är klar.

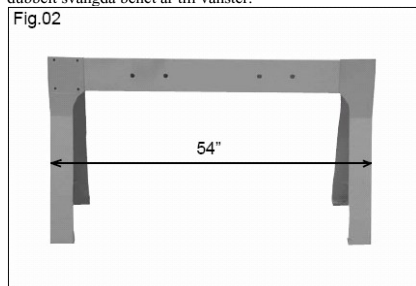
3.2 Bestämma var svarven ska stå i verkstaden

1. Hitta ett läge i verkstaden som är plant och har lämpligt ljus. Se till att det finns ordentligt med utrymme mellan svarven och andra maskiner. Placera svarven i ett område som klarar av dess vikt och som finns nära en strömkälla.

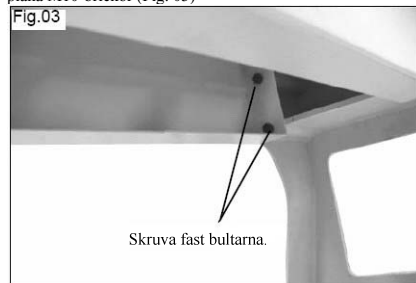


3.3 Montering av stativet

1. Ta ut de två stativbenen ur kartongen och placera dem cirka 54 tum (137 cm) från varandra (Fig. 2) mätt från yttersidorna. Se till att hyllorna är vända inåt och att det dubbel svängda benet är till vänster.



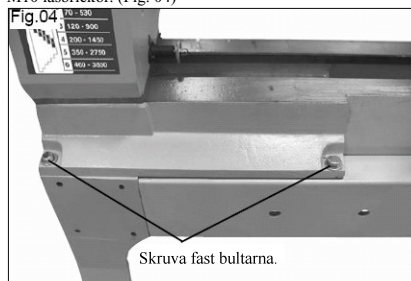
2. Ta hjälp med att lyfta stativkroppen och placera försiktigt stativbenen så att hålen för bultarna möts. Fäst stativet mot benen med hjälp av åtta M10X30 sexkantiga bultar och åtta plana M10-brickor (Fig. 03)



3.4 Fästa svarven på stativet

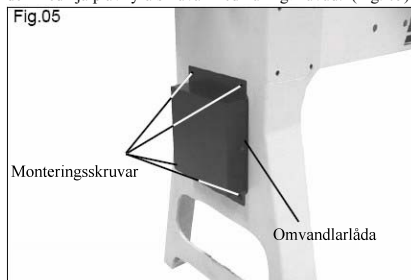
1. Lyft svarven i svarvbädden, inte i spindel- eller dubbdockan.

2. Placera svarven försiktigt på stativet och fäst med sex M10X40 sexkantiga bultar, sex plana M10-brickor och sex M10 låsbrickor. (Fig. 04)



3.5 Montera omvandlarlådan på stativbenet

Placera omvandlarlådan mot det vänstra benet och sätt fast den med hjälp av fyra skruvar med kullrigt huvud. (Fig. 05)



4. Justeringar

4.1 Ta bort drivdubben från spindeldockan

Sätt in utstötstängens i spindeln i spindeldockan från handtagssidan. Knacka lätt på änden av spetsdubben tills den lossnar från spindeln. (Fig. 06)

Fig.06

Utslötstäng



4.2 Fästa den roterande svarvdubben på dubbdockan

För in den roterande svarvdubben med ett nr 2 morsekonskift i dubbdockans spindeln. (Fig. 07)

Fig.07



4.3 Ta bort den roterande svarvdubben från dubbdockan

Sätt in utstötstängens i dubbdockans spindeln från handtagssidan. Knacka lätt på änden av den roterande svarvdubben tills den släpper från spindeln. (Fig. 08)

Fig.08



4.4 Spänna eller lossa motorremmen

1. Vrid på remspänningshandtaget så att det är i linje med låshandtaget för spindeldockan (Fig. 09). Roterare remspänningshandtaget uppåt för att spänna motorremmen.

Vrid remspänningshandtaget så att det är i linje med motorn för att låsa remspänningen. (Fig. 10)

Fig.09

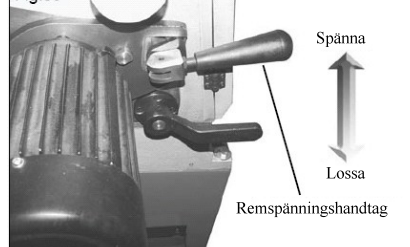
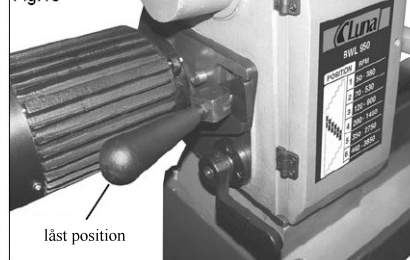


Fig.10



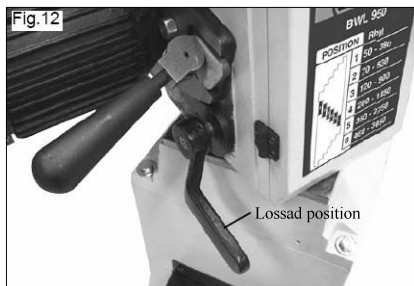
2. Vrid på remspänningshandtaget så att det är i linje med låshandtaget för spindeldockan (Fig. 09). Roterare remspänningshandtaget nedåt för att lossa motorremmen. Vrid remspänningshandtaget så att det är i linje med motorn för att låsa remspänningen. (Fig. 10)

4.5 Spänna eller lossa spindeldockan

Roterare låshandtaget för spindeldockan motsols för att lossa spindeldockan. (Fig. 11) När du är klar med rotationsjusteringen, rotera låshandtaget medsols för att låsa spindeldockan. (Fig. 12)

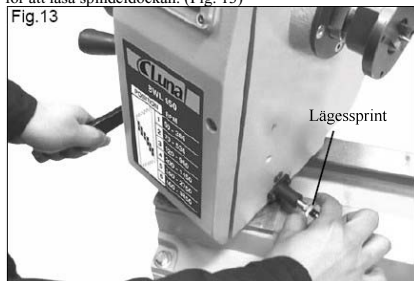
Fig.11





4.6 Rotera spindeldockan

Dra ut lägessprinten med höger hand, samtidigt som du lossar låshandtaget och snurrar spindeldockan med vänster hand. Koppla lägessprinten och rotera sedan låshandtaget medsols för att låsa spindeldockan. (Fig. 13)



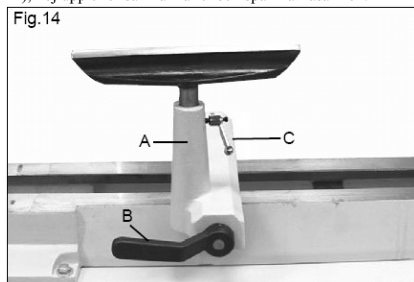
4.7 Justera anhållet

VIKTIGT

Justera inte anhållet eller anhållsfoten när svarven är påkopplad. Se till att svarven är avstängd och att arbetsstycket har stannat helt innan du gör några justeringar.

1. Anhållsfoten (A - Fig. 14) kan lätt flyttas längs svarvbädden. Lossa spaken (B - Fig. 14) motsols, för anhållsfoten till ett nytt läge och spänn åt medsols med spaken.

2. Justera anhållsets höjd genom att lossa låsarmen (C - Fig. 14), höj upp eller sänk anhållet och spänn åt låsarmen.

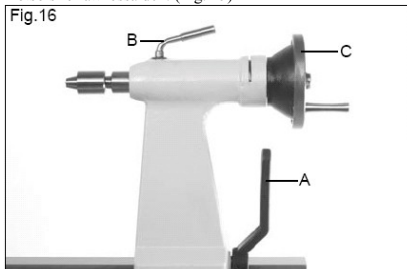


3. Justera anhållsfotens åtspänning genom att ta bort foten och dra muttern medsols för att spännna åt och motsols för att lossa åtspänningen. (Fig. 15)



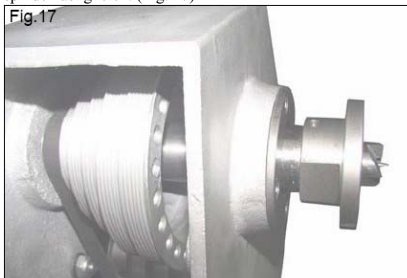
4.8 Justera dubbdockan

1. Lossa låsspaken (A - Fig. 16) för att flytta dubbdockan längs svarvbädden till önskat läge. Dra åt handtaget 2. Justera dubbdockans kolv inåt eller utåt genom att lossa låsarmen (B - Fig. 16) och vrida handhjulet (C - Fig. 16) Dra åt låsarmen när dubbdockans kolv är i önskat läge. (Fig. 16) 3. Justera åtspänningen av dubbdockan genom att ta bort den från svarvbädden och dra muttern medsols för att spännna och motsols för att lossa den. (Fig. 15)

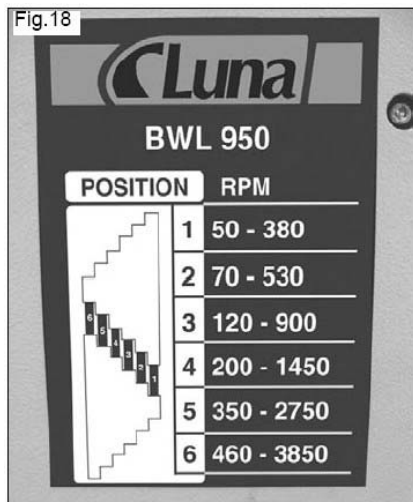


4.9 Ändra spindelhastighet

1. Svarven har en sexstegs motor och spindelremskivor (Fig. 17) för att ge sex olika spindelhastighetsområden. Öppna kåporna på spindeldockan och stativet för att ändra spindelhastigheten. (Fig. 17)



2. Med kåporna öppna, lossa remspänningshandtaget. Rota remspänningshandtaget för släppa spänningen på remskivorna. Kontrollera hastighet och remläge på spindeldockan för att bestämma önskad spindelhastighet. (Fig. 18)



3. Flytta drivremmen till önskad remskivekombination. Roterar remspänningshandtaget motsols för att dra åt. Sätt tillbaka kåporna.

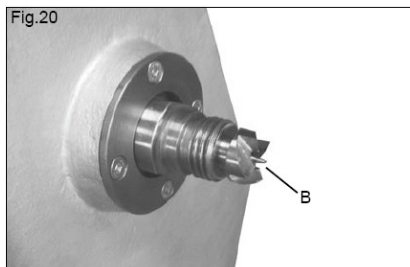
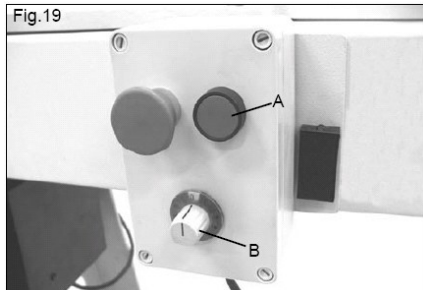
4.10 Omkopplare för variabel hastighet

1. Tillsammans med systemet med sex drivskivor har svarven också en omkopplare för variabel hastighet. Du använder svarven med en bestämd remhastighet genom att sätta på svarven (A - Fig. 19) och vrida knappen för variabel hastighet (B - Fig. 19) medsols för högre hastighet och motsols för lägre hastighet.

2. Knappen för variabel hastighet kan bara öka hastigheten till den högsta hastigheten aktuellt remläge tillåter. (Fig. 18)

4.11 Drivdubb – spindeldocka

1. Drivdubben (B - Fig. 20) används tillsammans med den roterande dubben i spindeldockan för att stödja cylindriska arbeten som stols- och bordsben.

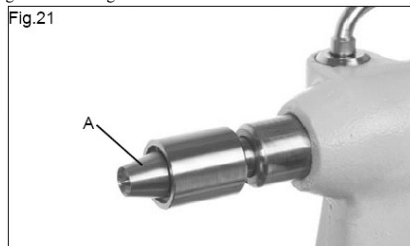


2. Använd inte en hammare eller liknande verktyg när du sätter fast ett nytt arbetsstycke på spetsdubben eftersom det kan resultera i att lagren i spindeldockan skadas. Trycket från dubbdockans handhjul bör räcka för att ge tillräcklig stabilitet när mjukare trä används. För hårdare trä bör ytliga diagonala skärar skäras i änddelen och ett litet hål göras i centrum. Drivdubben kan knäckas direkt i träet med hjälp av en mjuk klubba. Använd aldrig en stålhammare eftersom det kommer att skada konskafet.

4.12 Svarvdubb – dubbdocka

1. Den roterande rördubben (A - Fig. 21) används för att stödja spindelsvarvningsprojekt som inte kan hållas i lämplig chuck.

2. Den kan också användas som säkerhetsanordning för att stödja planskivearbeten så länge som möjligt, speciellt i grovbearbetningsstadiet.



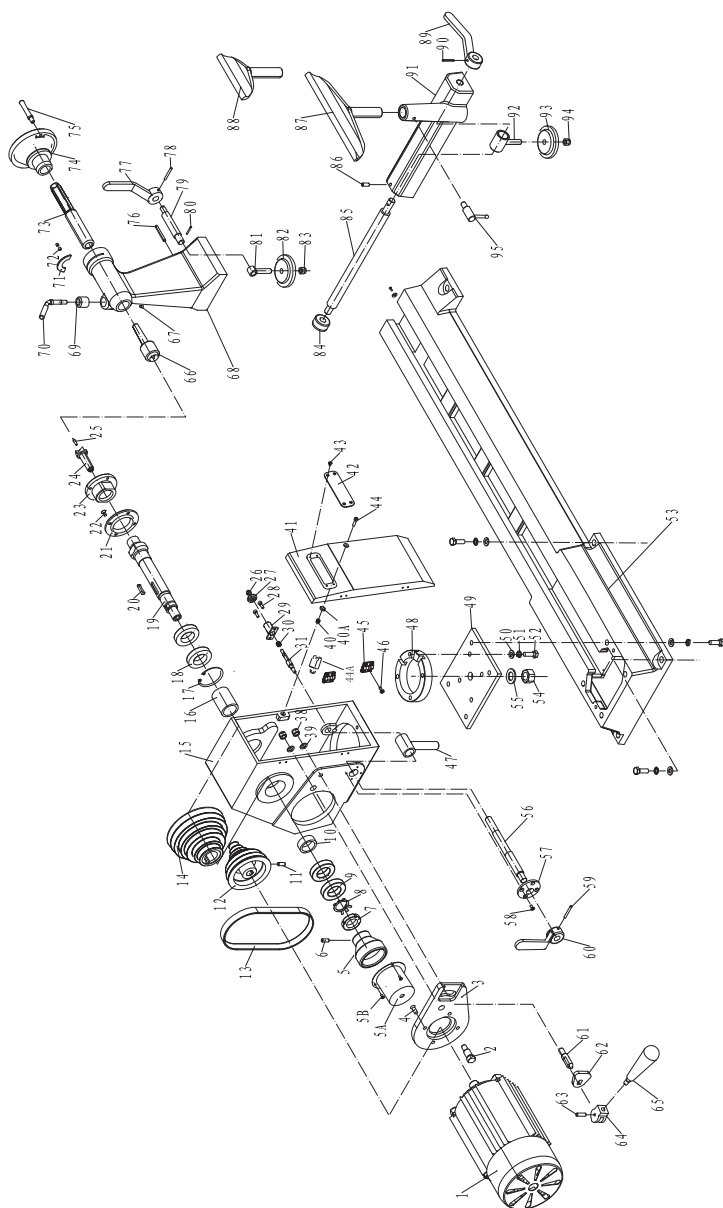
5. Felsökning

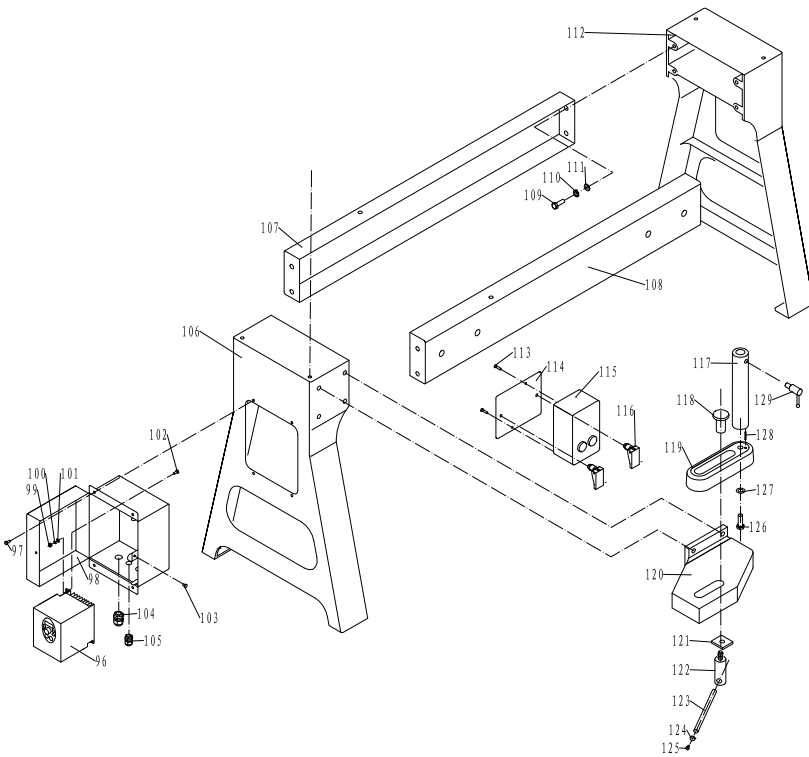
Fig. 17 VIKTIGT:

Stäng av maskinen innan justeringar utförs och se till att maskinen är bortkopplad från strömuttaget.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Överdriven vibration	Obalanserat arbete	Minska spindelhastigheten. Förarbeta arbetsstycket så att det verkligen är cirkelrunt innan det sätts in i svarven. Fastsättningspunkten kanske inte är i centrum. Fastsättningsmetoden kanske gör att arbetsstycket inte sitter fast tillräckligt hårt.
	Drivremmen har spänts för hårt eller är skadad.	Motorns kraft ska vara tillräcklig innan låsning.
	Motorremskiva inte i linje med drivskiva i spindeldocka	Se till att motorremskiva och drivskiva i spindeldocka är i vinkel och linje med varandra.
	Lös remskiva i spindeldocka	Kontrollera att remkivan sitter som den ska på axeln. Dra åt V/H låsmutter. Dra åt de båda blindskruvarna i drivskivan.
	Bultarna som håller fast motorn mot stödskivan sitter löst.	Dra åt alla bultar och kontrollera att drivskivorna är i linje.
	Enfasmotor	Många enfasmotorer producerar på grund av sin utformning smärre vibrationer som inte kan åtgärdas. Se installationsinstruktionerna.
Planskiva eller chuckar körs ur position	Ansamlning av smuts på baksidan av planskiva eller chuckar eller runt sexsidig låsplatta	Rengör och ta bort ansamlad smuts.
Rem går inte som den ska eller håller på att bli skadad i kanterna.	Remskiva i spindeldocka och motor ej i linje.	1. Öppna frontluckan på stativet. 2. Lossa de fyra motorbultarna. 3. Sätt remskivorna i vinkel och linje med varandra.
SPINDELDOCKA		
Svårt att vrida spindeldockans handhjul	Ansamlad damm och kåda på spolen eller inuti handhjulets gängning.	Ta bort spole och handhjul från dubbdockan. Torka rent överallt inklusive insidan av dubbdockans hus och olja försiktigt in spole och smörj handhjulet. Sätt ihop igen.
Spindeldockan låser inte på rätt sätt mot bädden.	Felaktig inställning av låsplatta	Genom att justera muttern under låsplattan kan ökat eller minskat låstryck åstadkommas.
Spindeldockan löper inte jämnt på bädden.	Bäddens styrlist och undersida av spindeldocka smutsiga Felaktig inställning av låsplatta.	Gör rent bäddens styrlist och undersida av spindeldockans hus med fotogen eller liknande. Justera låsplattemuttern.
ANHÅLL		
Svarverkyten arbetar inte jämnt över anhållet	Skadad yta på anhållet orsakat av verktyg med vassa kanter	Jämn ut ytan på anhållet med en fin fil och polera med sandpapper. Ta bort vassa kanter på svarverkytens hörn.
LÅSSPAK ANHÅLLSFOT		
Anhållsfot löper inte jämnt längs svarvbädden	Felaktigt inställd låsplatta Bäddens styrlist och undersida av anhållsfot smutsiga	Genom att justera muttern under låsplattan kan ökat eller minskat låstryck åstadkommas. Gör rent bäddens styrlist och undersida av anhållsfot med fotogen eller liknande.
Anhållsfot låser inte på rätt sätt mot svarvbädden.	Felaktigt inställd låsplatta. (Överdrivet tryck på låsspaken bör undvikas.)	Genom att justera muttern under låsplattan kan ökat eller minskat låstryck åstadkommas.
Svårt att vrida anhållets låsarm	Smutsig axel och låstüb	Ta bort kamaxel från låsarmen och gör rent alla delar med fotogen eller liknande.
DUBBAR		
Spetsdubb eller dubb i dubbdocka sitter inte fast i konor vid svarvning	Lilla änden av konan har skadats på grund av att den tappats eller tagit emot slag Fett eller olja inuti konor Inte tillräckligt tryck vid montering	Fila eller polera bort skadorna. Kontrollera att konornas insida inte har repats. Torka rent inuti konorna. Ustrykning av olja mellan användningstillfällen hjälper till att minska rostangrepp. Krävs snabbt och hårt handtryck. Knacka inte in med fasta objekt.
Dubb i dubbdocka och spindeldocka ej korrekt i linje.	Svarvbädden felaktigt fastskruvad på stativet vilket orsakar vridning	Se installationsanvisningarna.
	Stativet felaktigt fastsatt eller placerat på golvet	Se installationsanvisningarna.

6. Diagrams & Components





Key No.	Part No.	Description	Art. No	Key No.	Part No.	Description	Art. No
1	F8040504	Motor	20165-2005	62	JL94010302A	Adjusting cam	20165-4001
2	JL94010115	Carriage bolt	Standard Item	63	PIN6x24GB879B	Pin 6X24	Standard Item
3	JL94010301A	Mounting plate	On Request	64	JL94010116	Position cam	20165-4100
4	M8X30GB70D3Z	Set screw M8X30	Standard Item	65	JL82050007A-001S	Handle	20165-4209
5		Handwheel	(20165-2104)	66	JL91021000	Live center	20165-4308
5A		Handwheel Cover	(20165-2203)	67	JL91020009	Set screw	Standard Item
5B		Bolt	Standard Item	68	JL94020001	Tailstock	On Request
6	M8X16GB79B	Set screw M8X16	Standard Item	69	JL91020003	Locking tube	20165-4407
7	M30GB812Z	Hex nut M30	Standard Item	70	JL91020004	Tailstock spindle locking arm	20165-4506
8	WSH30GB858B	Retaining washer 30	Standard Item	71	JL91020005	Semicircular plate	(20165-4605)
9	BRG6006-2RSV2	Bearing 6006	Standard Item	72	M6X8GB80B	Set screw M6X8	Standard Item
10	JL94010108A	Spacer	Standard Item	73	JL91020002	Tailstock spindle	20165-4704
11	M8X12GB77B	Set screw M8X12	Standard Item	74	JL91022002	Tailstock handwheel	20165-4803
12	JL94010201A	Motor pulley	20165-2302	75	JL91022001	Handle	20165-4902
13	JL94010109	Poly vee belt	20165-2401	76	PIN5X40GB879D1B	Pin 5X40	Standard Item
14	JL94010103A	Spindle pulley	20165-2509	77	JL91020007	Cam lever	20165-3805
15	JL94010101A	Headstock	On Request	78	PIN5X40GB879D1B	Pin 5X40	Standard Item
16	JL94010104A	Spacer	On Request	79	JL91020006	Cam spindle	On Request
17	CLP62GB893D1B	Retaining ring 62	Standard Item	80	PIN3X30GB879D1B	Pin 3X30	Standard Item
18	BRG6007VVC	Bearing 6007	Standard Item	81	JL91023000	Cam spindle tube	On Request
19	JL94010102A	Spindle M30X3.5	20165-2609	82	JL91020008	Clamp disc	(20165-5008)
20	PLN8X7X40GB1096	Key 8X7X40	Standard Item	83	M12GB889B	Lock nut M12	Standard Item
21	JL91010013A	Bearing plate	On Request	84	JL91030005	Tube	On Request
22	M6X12GB70D3Z	Set screw M6X12	Standard Item	85	JL91030006	Cam spindle	On Request
23	JL91010010A	Face plate	20165-2708	86	M8X12GB80B	Set screw M8X12	Standard Item
24	JL91011001	Spure center	20165-2807	87	JL91030003	Tool rest 300	20165-5107
25	JL91011002	Center point	20165-2906	88	JL91030004	Tool rest 150	20165-5206
26	M6GB923Z	Cap nut M6	Standard Item	89	JL91020007	Cam lever	20165-3805
27	JL94010403	Pin plate	On Request	90	PIN5X40GB879D1B	Pin 5X40	Standard Item
28	M5X12GB70B	Hex socket head screw	Standard Item	91	JL94030001	Tool rest base	On Request
29	JL94010402	Pin tube	On Request	92	JL91032000	Cam spindle	On Request
30	JL94010404	Spring	On Request	93	JL91020008	Clamp disc	(20165-5305)
31	1-JL94010401	Pin	On Request	94	M12GB889B	Lock nut M12	Standard Item
38	M12GB889B	Lock nut M12	Standard Item	95		Locking arm	20165-5404
39	WSH12GB97D1B	Flat washer 12	Standard Item	96	ATV31HU11M2A	Transducer	20165-5503
40		Lock nut	Standard Item	97	M6X10GB818B	Pan head screw M6X10	Standard Item
40A		Washer	Standard Item	98	JL94081000	Transducer box	20165-5602
41	JL94010008B	Access cover	On Request	99	M5GB6170B	Hex nut M5	Standard Item
42	JL91010023	Plastic window	20165-3003	100	WSH5GB93B	Spring washer 5	Standard Item
43	M4X10GB819	Screw M4X10	Standard Item	101	WSH5GB97D1B	Flat washer 5	Standard Item
44		Lock screw	(20165-3102)	102	M5X16GB818B	Pan head screw M5X16	Standard Item
44A		Safety Switch	20165-3201	103	M5X8GB818B	Pan head screw M5X8	Standard Item
45	JL94010500	Hinge	20165-3300	104	JL91046100	Strain relief M20	Standard Item
46	M4X12GB818B	Pan head screw M4X12	Standard Item	105	JL91046300	Strain relief M16	Standard Item
47	JL94010112	Spindle tube	(20165-3409)	106	JL94040001A	Stand leg	On Request
48	JL94010003A	Position disc	(20165-3508)	107	JL94040003	Rear stand body	On Request
49	JL94010005A	Mounting plate	(20165-3607)	108	JL94040004	Front stand body	On Request
50	WSH10GB97D1Z	Flat washer 10	Standard Item	109	M10X25GB5783Z	Hex bolt M10X25	Standard Item
51	WSH10GB93Z	Spring washer 10	Standard Item	110	WSH10GB93Z	Spring washer 10	Standard Item
52	M10X30GB5783Z	Hex bolt M10X30	Standard Item	111	WSH10GB97D1Z	Flat washer 10	Standard Item
53	JL91010002A	Lathe bed	Standard Item	112	JL94040001	Stand leg	On Request
54	M20GB889D2Z	Lock nut M20	Standard Item	113	M5X20GB819Z	Set screw M5X20	Standard Item
55	WSH20GB95Z	Washer 20	Standard Item	114	JL91042001	Mounting plate	On Request
56	JL94010111	Cam spindle	(20165-3706)	115		Switch	20165-5701
57	JL94010113	Mounting plate	On Request	116	JL91042100	Locking bar	20165-5800
58	M5X12GB70D3B	Set screw M5X12	Standard Item	Available for optional Rear Turning Attachment (Part No.117 through Part No.129)			
59	PIN5X40GB879D1B	Pin 5X40	Standard Item	117	JL91100004	Tool rest support	On Request
60	JL91020007	Locking lever	20165-3805	118	JL91100003	Locking shaft	On Request
61	JL94010117	Spindle	20165-3904				

Key No.	Part No.	Description	Art. No
119	JL91100002	Support bracket	On Request
120	JL94070001	Base casting	On Request
121	JL91100008	Square washer	On Request
122	JL91100005	Locking threaded shaft	On Request
123	JL91100006	Locking handle shaft	On Request
124	JL91100007	Cap plate	On Request
125	M4X10GB819Z	Set screw M4X10	On Request
126	M12X30GB5783Z	Hex bolt M12X30	On Request
127	WSH12GB97D1Z	Flat washer 12	On Request
128	PIN6X35GB879D2B	Pin 6X35	On Request
129		Locking arm	On Request



EG-Konformitätsbescheinigung
EF-forsikring om overensstemmelse
EG-nõuetele vastavuse kinnitus
Declaración de conformidad de la CE
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Déclaration de correspondance à la CE

Fax.nr des Herstellers / Producentens navn, adresse, tlf.nr./faxnr / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax
LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv. / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. / Descripción dl producto: marca, tipo, No de serie, etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc.
201650108 BWL 950 Luna WOOD LATHE

Die Herstellung erfolgt gemäß folgender EG-Richtlinie: / Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv: / Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes:
2006/42/EC 2006/95/EC 2004/108/EC

Die Herstellung erfolgt gemäß folgende harmonisierten Standards / Produktionen har fundet sted overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder: / Tootmisel on järgitud järnevaid harmoniseerivaid standardeid: / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas di seguridad. Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées.
EN60204-1:2006 EN61000-6-1:2007 EN61000-6-3:2007

Obligatorisher/freiwilliger Test wurde bei dem nachstehenden angemeldeten Organ/unternehmengemacht: / Obligatorisk/frivillig afprøvning har fundet sted hos nedenstående autoriseret organ/virksomhed: / Kohustuslik/vabatahtlik testimine on tehtud järgnevalt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toimesta: / A A l'instance enregistrée/à l'entreprise le test obligatoire/volontaire est fait:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Verantwortliche für technische Unterlagen; Name und Anschrift: / Ansvarlig for teknisk dokumentation: / Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja aadress: / Responsable documentación técnica, nombre y dirección: / Teknisest dokumentaatiosta vastaa, nimi ja osoite: / Responsable documentation technique, nom et adresse:
STEFAN LOTZMAN, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheits-anforderungen entsprechen. / Undertegnede forsikrer, at de anførte produkter opfylder de specificerede sikkerhedskrav. / Allakirjutatud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neil ettenähtud turvalisuse nõudeid / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Allekirjoitetu vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuuksivaatimukset. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants

Dato / Kuupäev / Fecha / Päivämäärä / Date
2010-01-27

Unterschrift / Underskrift / Allkiri / Firma / Allekirjoitus / Signature

STEFAN LOTZMAN

Stellung / Stilling / Ametikoht / Cargo / Toimiasema / Poste occupé

CEO

Namenverdeutlichung / Navn i klartekst / Nime selgitus / Trascipción de la firma / Nimen selvennys / Déchiffrement de la signature /



EC-Declaration of conformity

Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε

Dichiarazione di conformita CE

EK atitikimo deklaracija

EK atbilstības deklarācija

EG-verklaring van overeenstemming

Manufacturers namn, address, tel/fax.no / Ονομα,διεύθυνση,τηλ./φας του κατασκευαστή / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Naam, adres, tel./fax van fabrikant
LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Περιγραφή του προϊόντος:μάρκα, τύπος, Νο σειράς, κ.λ.π / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serieën. enz.

201650108 BWL 950 Luna WOOD LATHE

Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε: / Il prodotto conforme con le seguenti Directive EC: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen
2006/42/EC 2006/95/EC 2004/108/EC

Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερθέν προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας. / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidseisen voldoen
EN60204-1:2006 EN61000-6-1:2007 EN61000-6-3:2007

Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Η υποχρεωτική/εθελοντική εξέταση διεξάγεται στα εγγεγραμμένα ιδρύματα ή επιχειρήσεις: / La prova obbligatoria/ volontaria del prodotto è stata effettuata presso l'ente/ditta registrata: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje atliktas privalomas/savaroniškas testas: / Sekojošajā reģistrētajā institūcijā/uzņēmumā veikts obligātais/brīvprātīgais tests: / Een verplichte/vrijwillige test bij onderstaande instantie/onderstaand bedrijf.

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Responsible for technical documentations, name and address: / Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση - Όνομα, επώνυμο και διεύθυνση: / Responsabile documentazione tecnica, nome e indirizzo: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavardė ir adresas: / Atbildīgais par tehni-sko dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese: / Verantwoordelijk voor technische documentatie, naam en adres:

STEFAN LOTZMAN, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα: / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen

Date / Ημερομηνία / Data / Datum
2010-01-27

Signature / Υπογραφή / Firma / Parašas /
Paraksts / Handtekening

STEFAN LOTZMAN

Position / Ιδιότητα / Functie Mansione /
Užimamos pareigos / Įņemamais amats / Positie

CEO

Clarific. of signature / Αντιγραφή της υπογραφής /
Lettura della firma / Parašo atšifravimas / Paraksta atšifrējums / Naam



EU-deklarasjon om overensstemmelse

Deklaracja zgodności UE

Declaração de conformidade da CE

Декларация соответствия ЕС

EG-Försäkran om överensstämmelse

Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr. / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Razão social, endereço, telefone/ fax do fabricante /
Название, адрес, телефон/факс производителя / Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr
LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Descrição do produto: marca, tipo, No de série, etc. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc.

201650108 BWL 950 Luna WOOD LATHE

Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EUDirektiv: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE: / Изготовлено в соответствии со следующими директивами / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:

2006/42/EC 2006/95/EC 2004/108/EC

Produksjonen har skedd i overens-stemmelse med harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança. / Изготовлено в соответствии со следующими гармонизированными стандартами: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:

EN60204-1:2006 EN61000-6-1:2007 EN61000-6-3:2007

Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji/przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie: / Testes obrigatórios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: / В следующем зарегистрированном органе / на предприятии произведен обязательный / добровольный тест: / Obligatorisk/frivillig test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Responsável documentação técnica, nome e endereço: / Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ответственное за техническую документацию лицо, ф, милия и адрес: / Ansvarig för teknisk dokumentation, namn och adress:

STEFAN LOTZMAN, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadcza, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Подписывающий заверяет, что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav.

Dato / Data / Число / Datum
2010-01-27

Signature / Podpis / Assinatura /
Подпись / Underskrift

STEFAN LOTZMAN

Position / Zajmowane stanowisko / Cargo /
Занимаемая должность / Befattning

CEO

Nimen selvennys / Odszyfrowanie podpisu / Transcrição da assinatura / Расшифровка подписи / Namnförtydligande